

ANNEXE
TABLEAUX ANALYTIQUES
LE STATUT JURIDIQUE DES ASSOCIATIONS PERSONNIFIÉES SANS BUT LUCRATIF

FRANÇOIS ROCH, GROUPE DE TRAVAIL SUR LE STATUT JURIDIQUE DES ASSOCIATIONS

Section 1 – Renseignements généraux, définitions, champ d’application et système de classification

A- Modèles canadiens et québécois

| Québec Modèles corporatif et associatif | Fédéral Modèle corporatif | Saskatchewan Document 1 | Alberta Document 2 | Ontario Document 3 |
|--|---|---|---|--|
| <p><i>Loi sur les compagnies</i>, L.R.Q. ch. C-38, partie III</p> <p><i>Code civil du Québec</i>, L.R.Q. 1991 ch. 64, art. 2267 et ss.</p> | <p><i>Loi sur les corporation canadienne</i>, (S.R. 1970, ch. C-32), partie II.</p> | <p><i>The Non-profit Corporations Act</i>, L.S. 1995 ch. N-4.2.</p> <p>Application : art. 3-4</p> <p>Boards of Trade and Chambers of Commerce : art. 185 à 188</p> <p>General : art. 235 à 251</p> <p>Regulations : art. 283</p> <p>Repeal and coming into Force : art. 284-285</p> <p>Categories : Membership Corporation, Charitable Corporation, Chambers of Commerce and Board of Trade / Also : art. 251-252</p> | <p><i>Companies Act</i>, L.R.A. 2000 ch. C-21 (CA), part IX</p> <p>Definitions : art. 1 CA</p> <p>Interpretation : art. 2 CA</p> <p>Application : Art. 2.1 à 6 CA</p> <p>Non-application : art. 13 CA</p> <p>Regulations : art. 307 CA</p> <p><i>Societies Act</i>, L.R.A. ch. S-18 (SA).</p> <p>Definitions : art. 1 SA</p> <p>Application : art. 2 SA</p> <p>Regulations : art. 34 SA</p> | <p><i>Corporation Act</i>, L.R.O. 1990 ch. C.38,</p> <p>Part. III – Corporation without share capital : art. 117 à 133</p> <p>Application : art. 117-126-272</p> <p>Regulation : art. 326 et 327</p> <p>Exemption : art. 334</p> |

B- Modèles américain, français, britannique, belge et allemand

| New York Document 4 | Californie Document 5 | France Document 6 | Royaume-Uni Document 7 | Belgique Document 8 | Allemagne Document 9 |
|--|--|---|---|---|---|
| <p><i>Not-For-Profit Corporation Law</i>, (1969) NY chapter 35.</p> <p>Short Title and Definitions : art. 101-102</p> <p>Application : art. 103</p> <p>Classification : art. 1401 à 1412 et 1501 à 1516</p> <p>Classification (Type A-B-C-D) : art. 201</p> <p>Foreign Corporation : art. 1301 à 1321</p> <p>Private Family Cemetery Corporation : art. 1401</p> <p>Fire Corporations : art. 1402</p> <p>Corporations for Prevention of Cruelty : art. 1403</p> <p>Christian associations : art. 1404</p> <p>Soldiers Monument Corporations : Art. 1405</p> <p>Medical Societies : art. 1406</p> | <p><i>Nonprofit Corporation Law</i>, (2000), USC California : Division II of the « California Corporation Code ».</p> <p>Foreign Corporations : art. 2100 à 2117</p> <p>Transition Provisions : 2300 à 2319</p> <p>Non-profit Corporation Law : art. 5000 à 10841</p> <p>NPC General Provisions and Definitions : art. 5002 à 5080</p> <p>Nonprofit Mutual Benefit Corporation : art. 7110 à 8910</p> <p>Nonprofit Religious Corporations : art. 9110 à 9690</p> <p>Corporations for Charitable oreleemosynary purposes : art. 10200</p> <p>Trust Funds : art. 10250 à 10521</p> | <p><i>Loi su 1^{er} juillet 1901 relative au contrat d'association</i>, J.O. du 2 juillet 1901.</p> <p><i>Décret du 16 août 1901 RAP Décret pris pour l'exécution de la Loi du 1^{er} juillet 1901 relative au contrat d'association.</i></p> <p>Définitions : art. 1 de la Loi</p> <p>Lois spéciales : art. 21 de la Loi</p> <p>Champ d'application : Art. 21bis de la Loi</p> <p>Association : art. 2 de la Loi</p> <p>Association déclarée : art. 2-5-6 de la Loi</p> <p>Association d'utilité publique : art. 10 de la Loi</p> <p>Congrégation religieuse : art. 13 de la Loi</p> | <p>Aucune loi générale portant exclusivement sur les corporation à but non lucratif. En revanche, on retrouve différentes lois dont le : <i>Friendly Societies Act</i>, 1992 UK c. 40.</p> <p>Societies Commission : art. 1 à 4</p> <p>Miscellaneous : art. 93 à 101</p> <p>General : art. 102 à 115</p> <p>Interpretation : art. 116 à 119</p> <p>Voir aussi : Schedules I to XXII</p> | <p><i>Code des Sociétés</i>, 7 mai 1999, Livre X : Société à Finalité Sociale</p> <p><i>Loi accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique</i> (27 juin 1921), publication : 01-07-1921.</p> <p>Société et personnalité juridique : art. 1 à 3</p> <p>Définitions : Art. 4 à 16</p> <p>Objet : art. 19</p> <p>Droit international privé : art. 56 à 59</p> <p>Nature et qualification des sociétés à finalité sociale : art. 661</p> <p>Droit applicable : art. 664</p> <p>Dispositions diverses et transitoires : art. 874 à 878</p> <p>Définition :art. 1 ASBL, Art. 26 bis ASBL</p> <p>Art. 27 EUP</p> | <p><i>Code civil Burgerliches Gesetzbuch</i> (BGB) vom 18 August 1896 (RGBl. S. 195) (BGBl. 111 400-2, par. 21 à 79</p> <p><i>Loi règlementant le droit public des associations, Gesetz zur Regelung des öffentlichen Vereinsrechts (Vereinsge-setz)</i> Vom 5 August 1964 (BGBl 1 S. 593)</p> <p><i>Décret d'application de la Loi portant réglementation du droit public des associations, Verordnung zur Durchführung des Gesetzes zur regelung des öffentlichen Vereinsrechts (Vereinsge-setz)</i> vom 28 Juli 1966 (BGBl. I. S. 457)</p> <p>Catégories : par. 21 à 23 BGB</p> <p>Droit applicable : par. 44 BGB</p> <p>Association sans personnalité juridique : art. 54</p> |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>Alumini Corporations : art. 1407</p> <p>Historical Societies : art. 1408</p> <p>Agricultural and Horticultural Corporations : art. 1409</p> <p>Boards of Trade and Chambers of Commerce : art. 1410</p> <p>Local Development Corporations : art. 1411</p> <p>University Faculty Practice Corporations : art. 1412</p> <p>Public Cemetery Corporations : art. 1501 à 1516</p> | <p>Society for prevention of cruelty to Children and Animals : art. 10400 à 10406</p> <p>Port and Terminal Protection and Developement Corporations : art. 10700 à 10703</p> <p>Nonprofit Medical, Hospital or Legal Services Corporations, art. 10810 à 10841</p> <p>Transitory Provisions : art. 9910 à 9928</p> <p>Corporations Sole : Art. 10000 à 10015</p> | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

Section 2 – Constitution, incorporation, enregistrement et immatriculation

A- Modèles canadiens et québécois

| Québec Modèles corporatif et associatif | Fédéral Modèle corporatif | Saskatchewan Document 1 | Alberta Document 2 | Ontario Document 3 |
|--|---|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Constitution Lettres patentes (prérogative royale) - Nature institutionnelle - Modification avec permission de l'État (lettres patentes supplémentaires) - Immatriculation : obligatoire et automatique - Contrat : art. 2186 et 2267 C.c.Q. Immatriculation : Facultative | <ul style="list-style-type: none"> - Constitution Pour activité dans plus d'une province. Règlement à faire approuver. Art. 155(2) LCC | <ul style="list-style-type: none"> - Incorporation : art. 5 à 14 et 244 - Board of Trade and Chambers of Commerce : art. 184 à 188 - Registration of Extra-Provincial Corporations Registration : art. 252 à 258 - Voir aussi : 234 à 259 et 263 à 275 | <ul style="list-style-type: none"> - Part. IX : Art. 200 à 202 CA Limited : art. 10 CA Name : art. 11-12 CA Loan : art. 14 CA Memorandum of Association : art. 15-20 CA Articles of Association : art. 22 à 29 CA Alteration of Constitution : Art. 30 à 63 CA NB : plusieurs dispositions non applicables aux CSBL Returns to Registrar : art. 162 à 164 CA Office of Registrar : art. 295 à 303 CA Fees : art. 304 à 306 CA Service and authent. Of Documents : art. 308-309 CA Incorporation : art. 3 à 15 Name : art. 4.2 à 4.4 SA Application for incorporation : art. 5 SA Registrar : art. 23 à 25 SA Branch Societies : art. 27 SA | <ul style="list-style-type: none"> - Incorporation : art. 3 à 16 Art. 119-120-124 Voir aussi : art. 22-328 |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | |
|--|--|--|--|--|

B- Modèles américain, français, britannique, belge et allemand

| New York Document 4 | Californie Document 5 | France Document 6 | Royaume-Uni Document 7 | Belgique Document 8 | Allemagne Document 9 |
|---|---|---|--|--|---|
| <p>General : art. 104 à 115</p> <p>Name and service of process : art. 301 à 308</p> <p>Formation of corporations : art. 401 à 406</p> | <p>Title and purposes : art. 5110 à 5111</p> <p>Formation : art. 5120 à 5122</p> <p>Articles of Incorporation : art. 5130 à 5134</p> <p>Foreign corporations : art. 6910</p> <p>Service of process : art. 1700-1702</p> <p>Service of process : art. 6410</p> | <p>Acquisition de la personnalité juridique (formalités) : Art. 2-5 de la Loi et art. 1-2-3-4-5-7-8-10-11-12-13-16-17-18-19-20-21-22-23-24-25-27-28-30 du Décret</p> <p>Existence : Art. 2 de la Loi</p> <p>Association d'utilité publique : Art. 10 de la Loi et art. 8 et ss. du Décret</p> <p>Congrégation religieuse : Art. 13-15 de la Loi et Art. 16 et ss. du Décret</p> | <p>Incorporated friendly Societies : art. 5 à 13</p> <p>Schedules 2 à 5</p> <p>Schedules 7</p> | <p>Commencement, art. 20</p> <p>Dénomination : art. 65</p> <p>Forme de l'acte constitutif : art. 66</p> <p>Formalité de publicité : art. 67 à 89</p> <p>Mention spéciale « finalité sociale » : art. 662</p> <hr/> <p>Statuts : art. 2 ASBL</p> <p>Liste des membres (dépôt) : art. 10 ASBL</p> <p>Nom et qualité de l'association : art. 11 ASBL</p> <p>Liens avec la SFS : art. 26 bis ASBL</p> <p>Déclaration : art. 28-29 EUP</p> <p>Statuts : art. 30-31 EUP</p> <p>Publication : art. 32 EUP</p> | <p>Association à but non économique : par. 21 BGB</p> <p>Associations étrangères : par. 23 BGB</p> <p>Constitution : par. 25 BGB</p> <p>Enregistrement : par. 55 à 79 BGB</p> |

Section 3 – Droits, obligations, privilèges et capacités

A- Modèles canadiens et québécois

| Québec Modèles corporatif et associatif | Fédéral Modèle corporatif | Saskatchewan Document 1 | Alberta Document 2 | Ontario Document 3 |
|--|------------------------------|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Patrimoine distinct (art. 302 C.c.Q) - Capacité limité par objet (art. 303 C.c.Q.) - Surveillance et réforme de la Cour supérieure (art. 33 C.p.c.) - Recours particuliers (art. 316 et 317 C.c.Q.) - Privilège de l'État (subventions, permis) <hr/> <ul style="list-style-type: none"> - Patrimoine (art. 2274 C.c.Q.) - Peut ester en justice (art. 2271 C.c.Q., 60 et ss. du C.p.c.) | | <p>Capacity and Powers : art. 15 à 18</p> <p>Voir aussi : 260-261-279</p> | <p>Part. IX</p> <p>Art. 200 à 202 CA</p> <p>Capacity and power of the compagnie : art. 8-9 CA</p> <p>Powers (list) : art. 20 CA</p> <p>Perpetual : art. 28 CA</p> <p>Contracts : art. 168 CA</p> <p>Voir aussi : art. 167 CA</p> <hr/> <p>No share : art. 4 SA</p> <p>Power and capacity of a corporation : art. 10 à 15 SA</p> <p>Objects : art. 12 SA</p> | <p>Pouvoirs ancillaires : art. 23</p> <p>Powers : art. 273-274-275-280-281</p> |

B- Modèles américain, français, britannique, belge et allemand

| New York Document 4 | Californie Document 5 | France Document 6 | Royaume-Uni Document 7 | Belgique Document 8 | Allemagne Document 9 |
|---|---|---|--|---|---|
| Power and Capacity : art. 109-115 et Art. 201 à 205 | Powers : art. 5140 à 5142 Distributions : art. 5410 à 5420 | Objet illicite : art. 3 de la Loi Capacité juridique : art. 2-3-6 de la Loi Respect des dispositions d'ordre public : art. 16 de la Loi Actes nuls : art. 17 de la Loi | Powers incorporated friendly societies : art. 14 à 17 Benefit terms : art. 18 Authorization of friendly societies business : art. 30 à 43 Schedules 5 | Personnalité juridique : art. 1 à 3 Art. 661 Tiers de bonne foi : art. 77 <hr/> Personnalité juridique : art. 1 ASBL, Art. 26bis ASBL Art. 27 EUP | Capacité juridique : par. 21 BGB Perte de la capacité juridique : par. 42-43 BGB |

Section 4 – Fonctionnement interne et règlements

A- Modèles canadiens et québécois

| Québec Modèles corporatif et associatif | Fédéral Modèle corporatif | Saskatchewan Document 1 | Alberta Document 2 | Ontario Document 3 |
|--|--|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Fonctionnement interne - Structure rigide préétablie (art. 310 C.c.Q.) - Concentration des pouvoirs au conseil d'administration (art. 83 et 91 L.c.Q.) - Dirigeants (art. 312 C.c.Q.) - Règlements de régie interne - Adoption par le conseil d'administration et approbation par les membres - Contrôle étatique / conformité à la loi - Effet contractuel (art. 313 C.c.Q.) | <ul style="list-style-type: none"> - Siège social : art. 24 et 155(1)(c) LCC - Assemblée des membres - Recours et sanction si défaut de tenir l'assemblée annuelle :art. 102, 150 LCC <p>Convocation par la Cour : art. 106 LCC</p> | <p>Registered office and records : art. 19 à 24</p> <p>Voir aussi : art. 90, 238-239 à 250 et 263 à 271</p> | <p>Management and administration : art. 86 et ss. SA</p> <p>Membership : art. 86 et 87 SA</p> <p>Directors : art. 88 et ss. SA</p> <p>Accounting records : art. 135 et ss. SA</p> <p>General Meeting : art. 149 à 152 SA</p> <p>Records : art. 161 SA</p> <p>Voir aussi : art. 166-168 SA</p> <hr/> <p>By-laws : art. 11 SA</p> <p>Registered office : art. 20 SA</p> <p>Annual meeting : art. 21 SA</p> <p>Return to Registrar : art. 22 SA</p> <p>Branch Societies : Art. 27 SA</p> | <p>By-laws : art. 59-61-69-129-130-132</p> <p>Meeting : art. 82-93</p> <p>Head office : art. 277</p> <p>Seal : art. 279</p> <p>Voir aussi : art. 280-323 à 325</p> <p>Books : art. 299 à 305 – 310-311</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> - Fonctionnement interne - Liberté contractuelle (art. 2268 C.c.Q.) - Assemblée générale souveraine (art. 2270 C.c.Q.) - Règlements de régie interne - Adoption par les membres - Liberté contractuelle Contrat (2268 C.c.Q.) | | | | |

B- Modèles américain, français, britannique, belge et allemand

| New York Document 4 | Californie Document 5 | France Document 6 | Royaume-Uni Document 7 | Belgique Document 8 | Allemagne Document 9 |
|----------------------------|---|--|---|---|---|
| <p>Voir : art. 107-405</p> | <p>Records and reports : art. 1500 à 1512</p> <p>Rights of inspection : art. 1600 à 1605</p> <p>NPC Bylaws : art. 5150 à 5160</p> <p>NPC Meeting and voting : art. 5510 à 5517</p> <p>Art. 5520 à 5527</p> <p>Required Filings by corporation or its agent : art. 6210 à 6216</p> <p>Records, Reports and rights of inspection : art. 6310 à 6338</p> | <p>Congrégation religieuse : art. 15 de la Loi et Art. 26 du Décret</p> <p>Établissement d'enseignement privé (Registre) Art. 29 du Décret</p> <p>Modifications et registre : Art. 6 du Décret</p> | <p>Records of Friendly Societies : art. 112</p> | <p>Délibération / Assemblée : art. 63</p> <p>Indications dans les actes : art. 78</p> <p>Assemblée générale : art. 4-5 ASBL</p> | <p>Siège : par. 24 BGB</p> <p>Convocation de l'Assemblée générale : par. 36 BGB</p> |

Section 5 – Membres (droits et responsabilités)

A- Modèles canadiens et québécois

| Québec Modèles corporatif et associatif | Fédéral Modèle corporatif | Saskatchewan Document 1 | Alberta Document 2 | Ontario Document 3 |
|---|------------------------------|--|---|--|
| <p>- Membres</p> <p>Pas de responsabilités (art. 309, 226 C.c.Q.)</p> <p>Aucun pouvoir sur l'administration</p> <p>Accès aux registres restreint</p> <p>Assemblée annuelle obligatoire</p> | | <p>Members' associational interest : art. 113 à 121</p> <p>Members : art. 122 à 136</p> <p>Proxies : art. 137 à 141</p> <p>Voir aussi : art. 163-170</p> | <p>Membership : art. 64 à 73 CA</p> <p>Proxies and Proxy Solicitation : art. 153 à 160 CA</p> <hr/> <p>Interest in membership : art. 4 SA</p> <p>Members : art. 16 à 26 SA</p> <p>Members List : art. 31 SA</p> | <p>Proxy : art. 84-130</p> <p>Limited liability : art. 122</p> <p>List of members : art. 307</p> <p>Voir aussi : 120 à 128 - 130</p> |
| <p>- Membres</p> <p>Pas de responsabilité sauf si administrateur de fait (art. 2275 C.c.Q.)</p> <p>Décision collectives (art. 2272 C.c.Q.)</p> <p>Droit à l'information (art. 2273 C.c.Q.)</p> <p>Droit de retrait (art. 2276 C.c.Q.)</p> | | | | |

B- Modèles américain, français, britannique, belge et allemand

| New York Document 4 | Californie Document 5 | France Document 6 | Royaume-Uni Document 7 | Belgique Document 8 | Allemagne Document 9 |
|---------------------------------|---|---|---|---|--|
| <p>Members : art. 601 à 623</p> | <p>Dissenter's rights art. 1300 à 1312</p> <p>Members : art. 5310 à 5313, art. 5320, art. 5330-5332, art. 5340 à 5342, art. 5350 à 5354</p> <p>Voting of memberships : art. 5610 à 5617</p> <p>Members derivative actions : art. 5710</p> | <p>Droit de retrait : art. 4 de la Loi</p> <p>Accès aux statuts : Art. 2 du Décret</p> <p>Indemnisation : art. 18 in fine de la Loi</p> | <p>- Schedule IX – Nominations by members</p> <p>- Schedule XV</p> <p>- Part. 1 – Provision of information to members</p> | <p>Engagements des associés entre eux : art. 22 à 38</p> <p>SFS : Art. 665</p> <hr/> <p>Membres : art. 6-7 ASBL</p> <p>Liste : art. 10 ASBL</p> <p>Retrait, etc : art. 12 ASBL</p> <p>Responsabilité : art. 14 ASBL</p> | <p>Qualité de membre : par. 38 BGB</p> <p>Assemblée des membres : par. 32 BGB</p> <hr/> <p>Droit de retrait : par. 39 BGB</p> <p>Droit de vote / retrait : par. 34 BGB</p> <p>Droits et privilèges : par. 35 BGB</p> |

Section 6 – Direction, Conseil d’administration et administrateurs (droits et responsabilités)

A- Modèles canadiens et québécois

| Québec Modèles corporatif et associatif | Fédéral Modèle corporatif | Saskatchewan Document 1 | Alberta Document 2 | Ontario Document 3 |
|--|--|--|---|--|
| <p>Mandataires de la personne morale (art. 321 C.c.Q.)</p> <p>Devoir de prudence et de loyauté (art. 322 et ss. C.c.Q.)</p> <p>Révocation si prévue dans les lettres patentes</p> <p>Pas de responsabilité sauf en cas prévus (art. 309 C.c.Q.)</p> <hr/> <p>Mandataire des membres (art. 2270 C.c.Q.)</p> <p>Devoir de prudence et de loyauté (art. 2138 et ss. C.c.Q.)</p> <p>Révocation en tout temps (art. 2176 C.c.Q.)</p> <p>Responsabilité (art. 2274 C.c.Q.)</p> | <p>- Administrateurs</p> <p>Terme maximal de 5 ans (règle de pratique)</p> <p>Responsabilité pour salaires des employés</p> <p>Art. 99 LCC</p> <p>Contrôle de l’intérêt dans un contrat</p> <p>Art. 98 LCC</p> <p>Responsabilité pénale générale</p> <p>Art. 149 LCC</p> <p>Exonération si bonne foi</p> <p>Art. 219 LCC</p> | <p>Receivers and receivers-managers : art. 81 à 87</p> <p>Directors and officers : art. 88 à 112</p> | <p>Directors</p> <p>Art. 88 à 94 CA</p> | <p>By-laws : art. 59 à 61</p> <p>Remuneration : art. 126-127</p> <p>Voir aussi : art. 67-69-70-71-80-81-97-</p> <p>Directors : art. 82 à 298</p> |

B- Modèles américain, français, britannique, belge et allemand

| New York Document 4 | Californie Document 5 | France Document 6 | Royaume-Uni Document 7 | Belgique Document 8 | Allemagne Document 9 |
|--|--|--|---|--|---|
| Directors and officers : art. 701 à 726 | NPC Directors and management : art. 5210 à 5215; art. 5220 à 5227; art. 5230 à 5239; art. 5240-5241 Examination by attorney- General : art. 5250 et art. 5260 | Déclaration préalable :art. 5 de la Loi | Management and administration : art. 27 à 30 Defence of Due diligence : art. 109 Schedules XI à XIII | Administration et gestion : art. 33 à 37 Représentation des sociétés : art. 61-62 Rapport : art. 95 Gestion CA Art. 13 ASBL Responsabilité : art. 14 ASBL Administrateur / mandat, responsabilité : art. 33 EUP art. 34 et 38 à 40 EUP | Conseil d'administration et représentation : par. 26 à 30 BGB Responsabilité de l'association pour ses organes : par. 31 BGB |

Section 7 – Financement et parts sociales

A- Modèles canadiens et québécois

| Québec Modèles corporatif et associatif | Fédéral Modèle corporatif | Saskatchewan Document 1 | Alberta Document 2 | Ontario Document 3 |
|--|---|--|--|-----------------------------|
| Pas de capital-action Aucune répartition des bénéfices entre les membres <hr/> Patrimoine (art. 2274) Aucune répartition des profits | Pas de capital-action Vérificateur Obligatoire Art. 130 et ss. LCC | Corporate finance : art. 25 à 32 Security certificates, registers and transfers interpretation and general : art. 33 à 46 Purchase : art. 47 à 62 Registration : art. 63 à 68 Trust indentures : art. 69 à 80 Receivers and receivers-managers : art. 81 à 87 Financial disclosure : art. 142 à 160 | Accounting records and Financial Statements : art. 135 à 148 CA NB : plusieurs dispositions non-applicables aux CSBL | Auditors : art. 94-95-96-97 |

B- Modèles américain, français, britannique, belge et allemand

| New York Document 4 | Californie Document 5 | France Document 6 | Royaume-Uni Document 7 | Belgique Document 8 | Allemagne Document 9 |
|---|--|----------------------|--|---|--|
| <p>Corporated finance : art. 501 à 522</p> <p>Receivership : art. 1201 à 1218</p> | <p>Distribution : art. 5410 à 5420</p> <p>Sale of asset : art. 5910 à 5925</p> | N/A | <p>Regulation of friendly societies Business : art. 44 à 67</p> <p>Accounts and Audit : art. 68 à 79</p> <p>Schedule XIV</p> | <p>Pré-K : art. 60</p> <p>Comptes annuels et comptes consolidés : art. 92 à 171</p> <hr/> <p>Droit de propriété, donation et succession : art. 15 à 17 ASBL</p> <p>art. 35 à 37 EUP</p> | <p>Responsabilité de l'association pour ses organes</p> <p>Par. 31 BGB</p> |

Section 8 – Transformation, fusion et scission

A- Modèles canadiens et québécois

| Québec Modèles corporatif et associatif | Fédéral Modèle corporatif | Saskatchewan Document 1 | Alberta Document 2 | Ontario Document 3 |
|--|--|---|--|--|
| <p>Fusion : art. 18 L.C.Q.</p> <p>Continuation : art. 17</p> | <p>Fusion : Impossible</p> <p>Continuation en compagnie commerciale : Impossible</p> | <p>Fondamental changes : art. 161 à 183</p> <p>Voir aussi : 250-262</p> | <p>Alteration of constitution : art. 30 à 63 CA</p> <p>Alteration of the articles of association : art. 55 CA</p> <p>Amalgamation : art. 172 CA</p> <hr/> <p>Amalgamation : art. 27 SA</p> | <p>Amalgamation : art. 113-312 à 314</p> |

B- Modèles américain, français, britannique, belge et allemand

| New York Document 4 | Californie Document 5 | France Document 6 | Royaume-Uni Document 7 | Belgique Document 8 | Allemagne Document 9 |
|---|---|--|--|---|---|
| Amendments and Changes : art. 801 à 805 Merger or consolidation : art. 901 à 910 | NPC Mergers : art. 6010 à 6022 NPC Bankruptcy reorganizations and arrangements : art. 6110 | Déclaration / changements : art. 3 du Décret Unions d'associations : Art. 7 du Décret | Amalgamations, transfert of engagements and conversion of Friendly Societies into compagnies : art. 85 à 92 Schedule XV | Restructuration de sociétés : art. 670 à 773 Transforma-tion des sociétés : art. 774 à 778 <hr/> Modifications : art. 8-9 ASBL Art. 26 bis à 26 septies Art. 31 EUP | Modification des statuts Par. 33 BGB |

Section 9 – Dissolution et liquidation

A- Modèles canadiens et québécois

| Québec Modèles corporatif et associatif | Fédéral Modèle corporatif | Saskatchewan Document 1 | Alberta Document 2 | Ontario Document 3 |
|--|---|--|--|---|
| - Dissolution Intervention de l'État Dévolution des biens selon les lettres patentes <hr/> - Dissolution Volontaire ou à terme (art. 2277 C.c.Q.) Dévolution des biens (art. 2279 C.c.Q.) | Dissolution Déchéance de charte pour défaut d'opérations pendant 3 ans Art. 31 Liquidation possible sous la Loi sur les liquidations et les restructurations | Liquidation and Dissolution : art. 189 à 213 | - Dissolution Art. 204 à 294 CA NB : nombreuses dispositions inapplicables aux CSBL <hr/> - Dissolution Art 28 à 31 SA | Winding up : art. 228 à 271 Voir aussi : 315 à 322 |

B- Modèles américain, français, britannique, belge et allemand

| New York Document 4 | Californie Document 5 | France Document 6 | Royaume-Uni Document 7 | Belgique Document 8 | Allemagne Document 9 |
|--|--|--|--|--|---|
| <p>Non-judicial dissolution : art. 1001 à 1013</p> <p>Judicial dissolution :art. 1101 à 1115</p> | <p>INPC Involuntary dissolution : art. 6510 à 6519</p> <p>NPC Voluntary dissolution : art. 6610 à 6618</p> <p>NPC General provision relating to dissolution : art. 6710 à 6721</p> | <p>Associations déclarées : art. 7-8-9 de la Loi</p> <p>Congrégations religieuses : art. 18 de la Loi</p> <p>Association d'utilité publique Art. 13-14-15-28 du Décret</p> | <p>Dissolution and Winding-up : art. 19 à 26</p> <p>Schedule X</p> | <p>Régime de nullités : art. 172 à 180</p> <p>Dissolution et liquidation : art. 181 à 195</p> <p>SFS : art. 666 et 667</p> <hr/> <p>Dissolution de l'association : art. 19 à 26 ASBL</p> <p>Voir aussi : art. 40 EUP</p> | <p>Dissolution : par. 41 BGB</p> <p>Dévolution du patrimoine de l'association : par. 45-46 BGB</p> <p>Liquidation et liquidateurs : par. 47-48 BGB</p> <p>Devoir des liquidateurs : par. 49-53 BGB</p> <p>Publication : par. 50 BGB</p> <p>Délai : par. 51 BGB</p> <p>Créancier : par. 52 BGB</p> |

Section 10 – Infractions, pénalités, amendes et recours

A- Modèles canadiens et québécois

| Québec Modèles corporatif et associatif | Fédéral Modèle corporatif | Saskatchewan Document 1 | Alberta Document 2 | Ontario Document 3 |
|---|--|--|--|-----------------------|
| - Recours - Règle de la majorité - Action dérivée possible : art. 316 C.c.Q. Inspection : art. 110 | - Recours - Abolition de la règle de la majorité : art. 157,1 LCSA et 242 Action dérivée : art. 157.1 LCSA Enquête plus accessible : art. 157.1 LCSA et 229 | Investigation : art. 214 à 221 Remedies, offences and penalties : art. 222 à 233 Disabilities, offences and Penalties : art. 276 à 282 Voir aussi : art. 111-121-127-134-135-166-194-201210-211-212-275 | Inspection : art. 176 à 179 CA Violations of the Act : art. 312 à 316 CA <hr/> Voir articles 18-19-32 SA | Voir : Art. 329 à 333 |

C- Modèles américain, français, britannique, belge et allemand

| New York Document 4 | Californie Document 5 | France Document 6 | Royaume-Uni Document 7 | Belgique Document 8 | Allemagne Document 9 |
|------------------------|--|--|--|---|-------------------------|
| N/A | Crimes and penalties : art. 2000-2260 NPC Crimes and penalties : art. 6810 à 6815 | Peines et amendes : art. 8-14 de la Loi Voir aussi : Art. 6-28-30 du Décret | Disputes : art. 80 à 84 Evidence : art. 111 | Actions et prescriptions : art. 197 à 200 <hr/> Appel et prescriptions : art. 42 et 43 | N/A |